





EMBAJADA DE ESPAÑA
MEXICO, D. F.

19 septiembre, 1947.

7360

Con la cordialidad de siempre, en vuestro
 amigo
 Luis

Mi querida Gabriela:

Le agradezco mucho su carta, escrita con la buena intención de ponerme en guardia respecto a la dama franco-holandesa. Me acudo de no tener la buena fe de Isidro, pero la falta de virtud a veces es útil. Así en este caso. Siempre me pareció mujer que debe ser tomada con pinzas. Si Isidro me lo hubiera nunciado, yo le habría disuadido de recomendársela a usted. No precisamente porque sea mala, sino enredonana, por parlanchina y por querer llegar en línea recta a lo que le parece (generalmente equivocándose) su conveniencia. En todo caso, por bueno que sea el aceiteñ, no pude mezclarse con el agua, y vice-versa.

Es lástima que la dama en cuestión no haya encontrado en esas tierras un robusto grifo, --o quizá que haya encontrado más de uno. Su idea al irse a América era la seguridad de casarse a los seis meses, y hasta sabía con quien. Qué quife usted; hay gentes a quien un poco de escepticismo les sería muy saludable.

No recibí el telegrama con qué amenazaba, pero días antes me escribió. Su carta es del 21 de agosto. En ella me pedía mi intervención para obtener que la dejaran entrar en México, sin el documento acreditativo de que podía volver a los EE.UU. Le contesté el día 26, diciéndole:

"Je suis désolé de ne pouvoir pas vous être utile dans l'affaire de votre entrée au Mexique. Les lois d'immigration sont maintenant appliquées avec toute rigidité: sans l'attestation de pouvoir rentrer aux EE.UU. on ne vous accordera pas le visa. Même un démarche diplomatique du représentant de votre pays à Mexico (le seul qualifié pour la faire) serait inutile. Cependant, si votre passeport est français, je vous propose de visiter le consul de France. Existant entre la France et le Mexique un traité de réciprocité, vous pourriez peut-être être admise au Mexique dans les mêmes conditions que si vous veniez directement de France, --donc, sans le papier en question. Je n'en suis pas certain, mais c'est une porte à frapper.

Je me abstiens de vous conseiller le recours au pot-de-vin, car dans le cas de réussite, vous resteriez constamment soumise au chantage de quelque "poulet" peu scrupuleux".

No he sabido nada más del asunto.

Sus cordiales palabras para "Las Españas" han sido ya copiadas por Palma y entregadas por mí. Gracias, en nombre de los esforzados amigos que llevan el peso de aquella revista, tan vibrante, --y gracias también por su afectuoso recuerdo.

Aquí estoy, ahogándome un poco en esta tierra de águilas y tratando de representar a nuestra pobre República, víctima de los mismos republicanos, tanto como de Franco.

Palma, delgadita como en los tiempos ya lejanos de cuando nos conocimos, pero sin la robusta salud de entonces. Siempre, eso sí, tan buena, tan inteligente y de tan sabrosa compañía.

De París, la callada resignación de Rosa, sin otro optimismo que el de suya Montserrat una mujer. Jordi, casado en Viena...En fin, todos desplazados de nuestro Mediterráneo.

[Carta] 1947 sept. 19, México D.F. [a] Gabriela [Mistral]
 [manuscrito] [Luis] Nicolau [d'Olwer].

Libros y documentos

AUTORÍA

Nicolau d'Olwer, Luis, 1888-1961 Autor secundario: Mistral, Gabriela, 1889-1957

FORMATO

Manuscrito

DATOS DE PUBLICACIÓN

[Carta] 1947 sept. 19, México D.F. [a] Gabriela [Mistral] [manuscrito] [Luis] Nicolau [d'Olwer]. 1 h. ; 28 cm.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile